

## JEONG-A, HONG

C/Bergantín 41, 18015 Granada, Spain

Mobile: 034 677 148837; E-mail: hongjeonga@hotmail.com, nequita@naver.com

### Employment

- June 2010                      Grupo Rio San Juan, México  
***Proofreading and postediting***
- Company presentation and report from Spanish to Korean
- May 2010                      BeeLoopLan, Spain  
***Translating***
- Web Localization from English to Korean
- GoAruna, Israel  
***Proofreading***
- Web Localization from English to Korean
- Interview in North of Korea, Egypt  
***Transcription and Translation***
- Interview and Article of Journal
- April 2010                      **Limewire, USA**  
***Proofreading***
- Web Localization from English to Korean
- Mar 2010                      **Limewire, USA**  
***Proofreading***
- Web Localization from English to Korean
- Feb 2010                      **Curriculum Vitae, Spain**  
***Translating***
- CV(résumé) from English and Spanish to Korean
- Jan 2010                      **20/20 research Qualboard, USA**  
***Translating***
- Website Localization from English to Korean
- Jan 2010                      **Jasper + Black, USA**  
***Proofreading***

- Website Localization from English to Korean
  
- Dic 2009

**Limewire PRO, USA**  
*Proofreading*

  - Website Localization from English to Korean
  
- Nov 2009

**Children zoo application for IPOD, USA**  
*Translating*

  - Manual of program application from English to Korean
  
- Oct 2009

**Hospes Madrid Hotel, Spain**  
*Translating*

  - Hotel Introduction from English to Korean
  
- Sep 2009

**Sirius-technical.com (Polyurethanes suppliers), Japan**  
*Translating*

  - Website “Sirius-technical.com” from English to Korean
  
- Sep 2009

**Birth certificate, USA**  
*Translating*

  - Translate the documents related to a birth certificate from Spanish to English
  
- Sep 2009

**Isotrading.com (Electronic component distributor), USA**  
*Translating*

  - Website “isotrading.com” from English to Korean
  
- Sep 2009

**Tequila manufacturing and Health hazard, Mexico**  
*Proofreading*

  - Proofread the confidential government document from Spanish to Korean
  
- Aug 2009

**Advanced EDM Technology, USA**  
*Proofreading*

  - Proofread the manual from English to Korean
  
- Aug 2009

**Facebook Buddypoke, USA**  
*Translation*

- Website “Application of facebook” from English to Korean

Aug 2009

**Thesis, Spain**

***Translation and proofreading***

- “What do Children think of Music?; Their conceptions about cello learning and teaching” from Spanish to English

Aug 2009

**World Wide Web Consortium, USA**

***Tranlation***

- Translated Web Site “*Cascading Style Sheet*” from English to Korean

Jun 2008

**GESTAC, Granada, Spain**

***Translation***

- Translated the text related to IT and E-commerce from English to Korean

Apr 2008

**NGO Greenfund, Seoul, South Korea**

***Translation Work***

- Translated the “Green Film Festival” programme from Korean into English
- Translated the “Children without Birth Certificate” (article of NGO newspaper) from English to Korean

Feb 2006

**GESTAC, Granada, Spain**

***Interpreter***

- Interpretation for companies’ meetings (Korean and Spanish)

Jun 2004 – Jun 2005

**Monte Blanco French Restaurant, Granada, Spain**

***Translation***

- Translation of the menu

## **Education**

2005 – 2008

**University of Granada, Granada, Spain**

- Baccalaureate Degree in Translation & Interpretation (*Licenciatura en Traducción e Interpretación*)
- Languages studied: Spanish, English, French

2001 – 2004

**UNED (Spanish National Distance Learning University)**

- Baccalaureate Degree and Certification in Hotel Management and Tourism (*Diplomatura en Administración de la Empresa Turística*)

2000

**ISLA School of Spanish**, Salamanca, Spain  
Spanish language courses

**Additional Courses**

Mar 2002

Protocol of Business Meetings

Mar 2001

Protocol of the Hotel Management and Restaurant Industry

**Other Skills**

- Computer literate: solid knowledge of Microsoft Office Suite (Word, Excel, PowerPoint, Outlook), Internet research, and translation programmes (2009 Trados Studio)
- Fluent in English, Spanish, and Korean; near-fluency in French
- Extensive customer service experience and strong interpersonal skills

**Personal Details**

Date of Birth	28 February 1978
Nationality	Korean (South),
City	Seoul
Gender	Female
Work Status	Authorized to work as a family member of an EU citizen